



Dresden.
Dresdner

Ghid pentru muncitori și muncitoare
în domeniul sexual în Dresden

Prefață

În iulie 2017 a intrat în vigoare Legea protecției prostituatelor (ProstSchG). Această lege prevede obligații noi pentru muncitoarele și muncitorii în domeniul sexual și pentru operatorii de localuri erotice. În Sachsen a întârziat implementarea acestei legi un an, pentru că au lipsit încă reglementări specifice landului federal. Dar acum Legea protecției prostituatelor este și în Sachsen în totalitate validă și astfel și în Dresden. Pentru noi aceasta este o ocazie să publicăm, o nouă, extrem prelucrată, versiune a ediției noastre „Ghid pentru muncitori și muncitoare în domeniul sexual în Dresden”.

Acesta oferă o imagine de ansamblu cu privire la drepturi, dispoziții legale și parteneri de contact la diferite autorități și instituții. Acest ghid ar trebui să fie un ajutor pentru muncitoarele și muncitorii în domeniul sexual, să le ofere certitudine juridică în realizarea activității lor și să le arate posibilități de ajutor.

Dispozițiile legislative sunt des, greu de înțeles și nu întotdeauna necontradictorii. Aceasta ține de specificitatea acestei activități comerciale și de societatea noastră, care încă are greutate, să accepte în orașele noastre, munca în domeniul sexual ca activitate în viața noastră de zi cu zi. ”Ghidul pentru muncitoare și muncitori în domeniul sexual în Dresden” este un exemplu bun al înțelegerii că activitatea în munca în domeniul sexual este permisă, dar se opune actelor ilegale ca de exemplu forța sau traficul de ființe umane.

În special de menționat este aici Grupa de muncă Prostituție Dresden. Ea îi unește pe cei care se ocupă cu prostituția din punct de vedere instituțional în orașul nostru. Partenerii de contact respectivi vor fi numiți în ghid. În plus, a fost introdusă știință potrivită de specialitate la efectuarea elementelor de bază juridice.



Dr. Matthias Stiehler
Conducerea domeniului Sănătatea Sexuală

Grupa de muncă prostituție Dresden

Oficiul de sănătate Dresden; Oficiul de consiliere pentru SIDA și infecții cu transmitere sexuală; Direcția de poliție Dresden, Comisariatul 24/Prostituție; Oficiul de ordine Dresden, Depart. afaceri de comerț; Oficiul de finanțe Dresden-Nord, Departamentul de investigații fiscale; Jobcenter Dresden; Biroul vamal Dresden, depart. Control fiscal/Munca la negru; Oficiul de sănătate Dresden, consiliere pentru tineri și consiliere la consum de droguri; oficiul de Planificare Oraș; Depart. Administrație și Drept; (Ajutor-SIDA) AIDS-Hilfe Dresden e. V.; KOBRAnet e. V.; Treberhilfe Dresden e. V.

Pentru fluxul textului am folosit ori forma feminină ori cea masculină, cu toate că atât femeii cât și bărbații sunt activi în munca în domeniului sexual.

Cuprins

Prefață	3	Oficiul de ordine Dresden, depart. Afaceri comerciale, domeniul Localuri/ Legea de jocuri/Protecția tinerilor	21
Grupa de muncă prostituție Dresden	4	Oficiul de finanțe Dresden-Nord	21
Rezumat cu privire la Drepturi, Posibilități, Limite și Obligații	6	Direcția de poliție Dresden, Comisariatul 24/Prostituție	21
Drepturi și Posibilități	6	Alte autorități și instituții	22
Limite și Obligații	7	Servicii de urgență	25
Informații juridice de bază	8	Informații generale	26
Legea protejării Prostituatelor (ProstSchG)	8		
Legea prostituției	11		
Legea de protecție a infecțiilor	11		
Ordonanța de zone interzise	11		
Dreptul de construcție	12		
Regulamentul activității comerciale	12		
Codul fiscal	12		
Dreptul social	13		
Asigurarea de sănătate și asigurarea de îngrijire	16		
Informații pentru cetățenii străini	19		
Autorități importante	20		
Oficiul de sănătate Dresden, Oficiul de consiliere pentru SIDA și infecții cu transmitere sexuală	20		
Oficiul de sănătate Dresden, Consilierea pe teme de sănătate conform legii protejării prostituatelelor (ProstSchG)	20		

Rezumat cu privire la Drepturi, Posibilități, Limite și Obligații

Drepturi și Posibilități

- Munca în domeniul sexual efectuată de bună voie este permisă în Germania de la 18 ani.
- Formarea serviciilor sexuale se stabilește exclusiv între prostituată și clientul ei. Administratorii nu au voie să dea instrucțiuni sau să facă alte specificații în legătură cu felul și măsura prestării serviciilor sexuale.
- Relațiile sexuale fără prezervativ nu sunt permise și pot fi refuzate (Obligația de folosirea prezervativului!).
- Muncitoarele în domeniul sexual au dreptul, să arunce o privire în concepția de operare și evenimente ale Administratorului.
- Înțelegeri între Administratori și Muncitoarele în domeniul sexual pot fi încheiate sub un nume alias. Înțelegerile necesită forma în scris (în scris sau electronic). O copie trebuie predată muncitoarei în domeniul sexual.
- Muncitoarele în domeniul sexual au dreptul față de Administratori, să primească dovezi (în scris sau electronic) cu privire la plata făcută sau primită pe motivul prestării serviciilor sexuale.
- Muncitoarele în domeniul sexual pot fi consiliate, controlate și eventual tratate anonim și gratuit, la oficiul de consiliere pentru SIDA și infecții cu transmitere sexuală. O asigurare de sănătate nu este necesară.
- Muncitoarele în domeniul sexual au posibilitatea, conform noii legi de protejare a prostituatelor, să fie consiliate intensiv cu privire la toate aspectele de sănătate, la consilierea obligatorie pe teme de sănătate.
- Muncitoarele în domeniul sexual au dreptul la o consiliere intensivă cu privire la situația juridică în Dresden, la oficiul de înregistrare (oficiul de ordine Dresden).
- Însoțitori au voie să participe la discuții doar cu stabilirea anterioară.
- Există posibilitatea de a denunța în timpul consilierii, condiții de muncă insuportabile sau infracțiuni, cu privire la traficul de ființe umane cu scopul exploatării sexuale sau delictelor violente etc.
- Poliția oferă protecție și consiliere în ceea ce privește pericolul pentru viață, trup și proprietate.
- Protocoale neînțelese nu trebuie semnate după o consiliere sau informație, nici la autorități.
- Persoanele străine pot insista asupra unui translator.

Limite și Obligații

- Există o obligație de înregistrare pentru toate persoanele care oferă servicii sexuale contra cost.
- Există o obligație de a se supune unei consilieri pe teme de sănătate conform ProstSchG.
- Legea protejării prostituatelor nu cere un control medical obligatoriu!
- Dovezile în urma consilierii pe teme de sănătate ca și adeverința de înregistrare trebuie să fie purtate la locul de muncă. Amândouă adeverințe sunt ca și adeverințe alias valabile și trebuie prezentate la cerere, operatorului de loc de desfășurare a prostituției și autorităților de control (nu la Jobcenter sau clienților).
- Nu este permisă reclama pentru contactul sexual fără prezervativ.
- În Dresden se aplică ordonanța zonelor interzise. Aici există restricții la munca în domeniul sexual în cadrul zonei de aplicare.
- Reprezentanților de la autorități, ca și Poliția, Oficiul de sănătate, Oficiul de Finanțe, Oficiul de ordine și Oficiul vamal trebuie permisă intrarea la locul de muncă.
- Venitul trebuie impozitat (Oficiul de finanțe).
- Există o obligație de asigurare de sănătate, contribuțiile restante trebuie rambursate.
- Venitul secundar trebuie, în cazul beneficiarii prestațiilor sociale (Pensie, ajutor social, Harz IV), declarat la instituțiile responsabile și la oficiul de finanțe.
- Pentru muncitorii cu statutul de independent se aplică: înștiințarea informă a începerii unei activități comerciale la instituția de securitate socială.
- Cetățenii non-germani trebuie să respecte legea șederii pentru străini.
- Operatorii trebuie să își înregistreze afacerea de comerț la Oficiul de ordine și să depună o cerere de permisiune a localului.
- Toate persoanele care se află într-un loc de desfășurare a prostituției trebuie să se poată legitima.

Informații juridice de bază

Legea protejării Prostituatelor (ProstSchG)

Din 1 iulie 2017 se aplică în Republica Federală Germania așa numita Legea pentru protejarea Prostituatelor – Lege pentru regularea afacerii de prostituție ca și pentru protejarea persoanelor active în prostituție. Această lege se aplică pentru toate persoanele care oferă servicii sexuale (și BDSM, Tantra și asistența sexuală) contra cost (de obicei bani), dar și contra unei plăți sub formă de mâncare, o călătorie, punerea la dispoziție a unui apartament etc. sau pentru persoanele care conduc un local de desfășurare a prostituției.

Legea protejării prostituatelor prevede o înregistrare pentru muncitoare și muncitorii în domeniul sexual ca și pentru societățile din industria erotică. Înregistrarea trebuie făcută în municipalitatea, pe al cărei teritoriu se desfășoară, în principal, serviciul sexual. Pentru că în Sachsen prostituția este permisă doar în orașele cu cel puțin 50 000 de locuitori, aceasta se va aplica pe lângă în Dresden, Leipzig și Chemnitz doar în Görlitz, Zwickau și Plauen. În aceste orașe va fi posibilă înregistrarea.

Obligația de înregistrare pentru muncitoare și muncitorii în domeniul sexual

Obligația de înregistrare se aplică pentru toate persoanele active în munca în domeniul sexual, indiferent dacă o persoană este angajată sau desfășoară o activitate independentă. Înregistrarea se va efectua mereu în orașul în care se lucrează cel mai des. Deci, dacă doriți

să vă desfășurați activitatea ca muncitoare sau muncitor în domeniul sexual predominant în Dresden, trebuie să vă înregistrați personal, înainte de începerea activității, la oficiul de ordine din capitala landului federal Dresden. În cazul în care veți munci și în alte orașe, interesați-vă la fața locului dacă este necesară o altă înregistrare.

La înregistrare va avea loc o conversație de informare și consiliere confidențială. Aici primiți informații:

- despre situația juridică conform Legii protejării Prostituatelor (ProstSchG) și alte reglementări relevante, care sunt necesare la practicarea activității dumneavoastră
- despre asigurarea în caz de boală și asigurarea socială în cazul unei relații de angajat.
- despre oferte de consiliere pe teme de sănătate și de consiliere socială, despre posibilități de ajutor în situații de urgență și
- despre obligația de impozitare actuală.

Această conversație de informare și consiliere se va purta de obicei doar cu persoana care se înregistrează. Autoritatea poate, cu consimțământul ei, să invite un oficiu de consiliere de specialitate pentru prostituate, respectiv, o altă autoritate, la această conversație. Translatori pot fi chemați și fără consimțământul persoanei care se înregistrează.

Pentru înregistrare se necesită următoarele date:

- Numele și prenumele
- Data și locul nașterii
- Cetățenia

- Un domiciliu, respectiv o adresă de livrare (de ajutor pentru persoanele care nu au domiciliul în Germania).
- Statele federale sau municipiile, în care doriți în prealabil să vă desfășurați activitatea.

Pentru înregistrare trebuie adus:

- două poze actuale fără ramă (mărimea 45 mm înălțime).
- Buletin, Pașaport, înlocuire de pașaport sau buletin (împreună cu adeverința de domiciliu)
- Cetățenii din afara Uniunii Europene: Dovada dreptului de desfășurarea a unei activități independente, respectiv, un loc de muncă dependent,
- Pentru prima înregistrare este necesară dovada asupra consilierii pe teme de sănătate, care sa nu fie mai veche de trei luni.
- Pentru prelungirea înregistrării sunt necesare dovezi asupra consilierii pe teme de sănătate efectuate (vezi pentru asta secțiunea „Consilierea pe teme de sănătate”).
- Pentru prima înregistrare trebuie efectuată o taxă de 35 de euro, prelungirea înregistrării costă 15 euro.

Adeverința de înregistrare va fi eliberată de către oficiul de ordine în cinci zile.

Adeverința de înregistrare conține:

- o poză,
- Numele și prenumele,
- Data și locul nașterii,
- Cetățenia,
- Statele federale și municipiile numite de dumneavoastră, la înregistrarea,
- Data de valabilitate și
- Autoritatea de emitere.

Dacă doriți, autoritățile vă vor emite o adeverință alias. Autoritățile documentează alias-ul împreună cu datele dumneavoastră personale și pastrează o copie la datele de înregistrare.

Adeverința alias conține:

- O poză,
- Numele alias ales de dvs. pentru munca în domeniul sexual,
- Data dvs. de naștere,
- Cetățenia dumneavoastră,
- Landurile federale și municipiile numite de dumneavoastră la înregistrare,
- durata de valabilitate și
- Autoritățile de eliberare.

Adeverința este valabilă pentru persoanele de la 21 de ani, pentru doi ani. Pentru persoanele între 18 și 21 de ani, un an. Dacă vreți să vă continuați activitatea, trebuie să vă prelungiți adeverința de înregistrare. Schimbările privind numele, cetățenia, domiciliul, respectiv adresa de livrare și Statele federale și municipiile, în care se va desfășura activitatea, trebuie denunțate în timp de 14 zile la oficiile responsabile. Autoritățile de de înregistrare transmit datele la oficiul de finanțe. Cel târziu după trei luni de la data de expirare a adeverinței de înregistrare, se vor șterge datele de înregistrare.

Adeverința de înregistrare, resp., alias trebuie purtate mereu la locul de muncă. Doar autoritățile de control, care vă vizitează la locul de muncă și operatoarele și operatorii au voie să vă controleze adeverința de înregistrare! Cliențele și clienții sau de ex. Jobcenter-ul sau oficiul domiciliar nu au voie! Dacă veți fi întâlnit la locul de muncă fără o adeverință de înregistrare valabilă, autoritatea responsabilă poate să vă facă un proces verbal, mai târziu să primiți chiar și o amendă de până la 1 000 de euro (cazul individual și circumstanțele personale se vor examina). Fără o adeverință, operatorii bordelului nu au voie să vă lase să munciți. Operatorii vă vor lua datele și le vor da, dacă va fi necesar, autorităților.

Adeverința de înregistrare nu vi se va emite dacă dvs.:

- nu prezentați dovezile și datele necesare,
- aveți sub 18 ani,
- dacă aveți sub 21 de ani și ați fost provocat de altcineva să intrați în această activitate sau să continuați activitatea,
- dacă vă aflați într-o situație dificilă și / sau neputința dvs. este folosită și, prin urmare, sunteți adusă la prostituție și / sau exploatată,
- dacă vă aflați în ultimele șase săptămâni ale sarcinii.

Când este vorba de protecția dvs., de ex. situația dvs. dificilă de migrantă este folosită sau sunteți obligată la munca în domeniul sexual, autoritățile trebuie să devină active. Acestea sunt infracțiuni care trebuie pedepsite de lege!

Oficiul de ordine Dresden
Depart. Afaceri de comerț, domeniul Localuri/
legea de la jocuri/Protecția tinerilor
Theaterstraße 11–15, 01067 Dresden
(Camera: 525, 527, 529)
prostitution@dresden.de
Telefon (03 51) 4 88 58 60
Telefon (03 51) 4 88 58 61
Telefon (03 51) 4 88 58 66

Consilierea pe teme de sănătate

Pentru înregistrarea la oficiul de ordine, este necesară printre altele, o dovadă după consilierea pe teme de sănătate efectuate (fără control medical!). Aceasta se va efectua în oficiul de sănătate și trebuie repetată la fiecare 12 luni (Prostituatele sub 21 de ani trebuie să repete consilierea la fiecare șase luni). La consilierea pe teme de sănătate, există posibilitatea de a primi o consiliere privind diferite subiecte, ca de exemplu contracepția, protejarea împotriva bolilor, securitatea muncii sau riscuri la consumul de droguri și alcool

etc. Conversația este confidențială și gratuită. Aici puteți primi și sprijin, dacă vă aflați într-o situație specială a vieții sau într-o situație de urgență. Autoritățile trebuie să devină active, în cazul unor infracțiuni.

Datele nu se vor preda nici unei alte instituții sau autorități. Adeverința de consiliere se va elibera indiferent de durata și conținutul consilierii pe teme de sănătate și se va elibera la cerere și sub forma unui nume alias.

Dovada asupra consilierii pe teme de sănătate efectuate, trebuie purtată mereu la muncă. Adeverința trebuie aratăată eventual operatorilor de local, respectiv, autorităților de control care vă vor vizita la locul de muncă. Jobcenter-ul, alte instituții de securitate socială, serviciu public de evidență a persoanelor sau clienții, nu au dreptul să vadă adeverința! Este de ajuns dacă purtați doar adeverința alias la dumneavoastră.

Oficiul de sănătate Dresden
Consilierea pe teme de sănătate conform
ProstSchG
Ostra-Allee 9, 01067 Dresden
gesundheitsamt-prostschg@dresden.de
Telefon (03 51) 4 88 53 28
Telefon (03 51) 4 88 53 29

Intrarea: Theaterstraße 4
Vă rugăm sunați la „Gesundheitsberatung/
Health Advice“! Folosiți pentru accesarea
camerelor de consiliere lifturile (etajul 1).

Și accesul pe la Ostra-Allee 9, 01067 Dresden este posibil (urmați semnele).

Important: Consilierea obligatorie pe teme de sănătate nu are nici o legătură cu oferta de bună voie, existentă de mulți ani, de consiliere, control medical și tratament, care are loc, și va avea în continuare, pe Bautzner Straße 125. Consilieri și controale medicale pentru infecțiile cu transmitere sexuală se pot efectua la oficiul de consiliere pentru SIDA și alte infecții cu transmitere sexuală. Aici se pot pune de asemenea întrebări cu privire la sănătate sau

la alte subiecte legate de munca în domeniul sexual. Această ofertă rămâne anonimă și gratuită.

Permisie pentru sediul localurilor

Operatoarele și operatorii unei industrii de prostituție iau legătura pentru a depune o cerere de permisiune cu Oficiul de Ordine a capitalei de stat federal Dresden, departamentul industria de comerț,.

Oficiul de ordine Dresden
Depart. industria de comerț, domeniul Localuri/Legea de jocuri/Protecția tineretului
Theaterstraße 11–15, 01067 Dresden
(Camera: 525, 527, 529)
prostitution@dresden.de
Telefon (03 51) 4 88 58 60
Telefon (03 51) 4 88 58 61
Telefon (03 51) 4 88 58 66

Legea prostituției

Legea Prostituției intrată în vigoare în 2002 reglementează relațiile juridice de muncă, sociale și civile ale prostituatelor cu clienții și patronii de la locul de muncă. Aceasta numește dreptul ei legal de:

- Executarea prin instanță a unei plăți, pentru un serviciu adus față de client și/sau salariul stabilit față de operatorii de localuri
- Munca în relație de angajat cu contract de muncă legal cu reglementări legate de preț, concediu, programul și locul de muncă, inclusiv finalizarea regulată a asigurării de sănătate, a somajului, a securității sociale și a pensiei. Cererea ofertei a unor servicii sexuale anumite sau servirea unui client deja refuzat, nu sunt posibile.
- promovarea legală a serviciilor sexuale, ca de exemplu distribuirea prezervativelor în localuri.

Fortărea, exploatarea, angajarea persoanelor sub 18 ani ca și dependența personală și economică care depășește cadrul obișnuit a unui raport de muncă, se pot pedepsi cu libertatea sau cu amenzi.

Legea de protecție a infecțiilor

De la introducerea legii de protecție a infecțiilor în iulie 2000 nu mai există obligația efectuării unui control medical pentru prostituate, dar în schimb, există o ofertă pentru consiliere, control medical, tratament (în cazuri individuale) la infecțiile cu transmitere sexuală și o ofertă de consiliere socială în oficiile de sănătate, care sunt gratuite și anonime. Pentru un tratament gratuit nu trebuie să dovedești că dumneavoastră nu puteți suporta costurile. Angajaților oficiului de sănătate, trebuie permisă intrarea în apartament (de muncă), respectiv în bordel.

Ordonanța de zone interzise

Ordonanța de zone interzisă din Dresden regulează, unde are voie să fie practicăta prostituția: nu este permisă practicarea în public și mașini, doar în afara zonelor interzise și la o distanță de 200 de metri față de centrele comunității bisericești, Biserici, spitale, cămine de tineret și copii, școli, azile de bătrâni.

Inițierea doar pe Bremer Straße între orele 20 și 6 cu atenție la păstrarea distanței de 200 de metri față de Cimitirul Matthäus.

În cadrul zonei interzise, munca în domeniul sexual este interzisă. La nerespectarea Ordonanței de zone interzisă, există riscul de a fi pedepsit cu o amendă iar la persistența încălcării, până la șase luni pedeapsa cu libertatea. Respectarea dvs. va fi controlată de poliție și de oficiul de ordine.

De Zona de restricție aparțin: Centrul orașului (vezi pe hartă partea din mijloc), localitățile Altfranken, Cossebaude, Gompitz, Langebrück,

Mobschatz, Oberwartha, Schönborn, Schönfeld-Weißenig și Weixdorf.

Documente la:

Oficiul de sănătate,

SIDA/ITS Consiliere

Telefon (03 51) 4 88 82 90

Oficiul de ordine,

Departamentul industria de comerț

Telefon (03 51) 4 88 58 60

Poliția,

Comisariatul 24/Prostituție

Telefon (03 51) 4 83 20 54

Dreptul de construcție

Utilizarea unei clădiri pentru prostituție în apartamente sau bordele necesită o autorizație de construire. Cererea respectivă pentru autorizația de construire se depune la oficiul de supraveghere a construcțiilor.

Oficiul de supraveghere a construcțiilor, sediul central pentru cereri și examinare preliminară
Telefon (03 51) 4 88 18 02

Regulamentul activității comerciale

În Dresden, puteți și nici nu trebuie, să înregistrați ca și prostituată activitatea comercială „Prostituție”. Operatorii de localuri în schimb, trebuie să își înregistreze activitatea comercială la Oficiul de Ordine Dresden, Depart. Industria comercială. De aici va urma o înștiințare la Oficiul de finanțe. Neînscirarea va fi pedepsită cu amendă.

Oficiul de Ordine, Depart.industria comercială
Telefon (03 51) 4 88 58 60

Codul fiscal

Venitul din activități independente sau de angajat, și venitul secundar, trebuie impozitat! Evaziunea fiscală este o infracțiune și este urmărită penal (atât național cât și internațional). În acest caz taxele de impozit pot fi restabilite pentru până la zece ani din urmă.

Muncitoare în domeniul sexual care desfășoară o activitate independentă

primesc de la oficiul de finanțe un cod fiscal. Ele sunt obligate, să își documenteze veniturile și să își dovedească cheltuielile (cereți și păstrați neapărat chitanțe și facturi ca de ex. chiria și anunțurile!). Depinde de mărimea venitului, respectiv, a cifrei de afaceri trebuie plătite, impozit pe venit, impozit pe profit, taxa de comerț. Pentru că este vorba în orice caz de venituri dintr-o societate comercială, este de obicei necesară întocmirea unei declarații fiscale în anul următor.

Puteți să participați la procedura Düsseldorf (Düsseldorfer Verfahren). O dovadă pentru suma deja plătită, se primește la oficiul de finanțe Dresden-Nord și trebuie introdusă declarației de impozit.

Cine este activ independent, poate să devină de bună voie, membru în ramurile individuale ale securității sociale.

Informații legate de întrebările privind securitatea socială, se primesc la casa de pensii sub www.deutsche-rentenversicherung.de. Telefonul de service (în limba germană gratuit) este accesibil sub (08 00) 10 00 48 00. Dispoziții speciale se aplică de exemplu pentru anagații marginali (de ex. așa numitele mini-job-uri sau 450 € job).

Muncitoare în domeniul sexual angajate

au un contract de muncă cu operatorul de local, care primește toate caracteristicile ei extrase din impozitul pe venit electronice (EL-StAM) și plătește impozit pe salariu. Impozitul pe salariu și salariul de muncă vor fi înregistrate pe adeverința de impozit pe salariu anuală,

care va fi necesară pentru declarația de impozit. Angajatorul (de ex. operatorul unui club) își înscrie angajații la securitatea socială și este responsabil pentru plata asigurării de sănătate, șomaj, de pensii, și asigurarea de accident.

Operatori de localuri

plătesc impozit pe profit, impozit pe venit, taxa de comerț, și plătesc impozitul pe salar pentru angajații lor, la biroul fiscal. Pentru prostitutele care participă la procedura Düsseldorf, operatorul preia conducerea înregistrărilor colective înmânate de către biroul de investi-gare fiscală Dresden-Nord, păstrează sumele rezultate de la prostituate și transferă aceste sume către oficiul fiscal responsabil.

Oficiul de finanțe Dresden-Nord
Telefon (03 51) 46 91 85 18
Telefon (03 51) 46 91 85 49

Dreptul social

Asigurarea de șomaj și securitatea de bază pentru șomeri (Hartz IV)

Asigurarea de șomaj este o asigurare obligatorie în Germania pentru toți muncitorii și ucenicii care sunt într-o relație de angajat, și pentru cei care exercită mai mult decât o activitate profesională minoră. Ea oferă o garanție în caz de șomaj. Cine devine șomer, are dreptul de a primi sprijin la căutarea unui loc de muncă (nu există intermediere pentru locurile de muncă în domeniul erotic!).

Cine caută un loc de muncă, dar nu are dreptul la șomaj și nici nu poate să se întrețină fără ajutor sau cine chiar dacă are un loc de muncă nu câștigă de ajuns pentru a se întreține pe el și familia sa, are cu anumite condiții dreptul la securitate de bază pentru șomeri (numită și „Harz IV”). Securitatea de bază și sprijin la căutarea unui loc de muncă pot primi și persoanele care, au practicat o activitate

independent. Responsabili sunt cei de la Job-center de la fața locului.

Asigurarea de pensie

Asigurarea de pensie legală plătește pensia asiguraților și este în Germania cea mai importantă protecție la bătrânețe. Ea sprijină deasemenea reintegrarea în viața profesională. Aceasta oferă de asemenea sprijin financiar înainte de vârsta de pensionare, când nu mai puteți să lucrați pe deplin din motive de sănătate, când unul dintre soți moare sau când oamenii tineri își pierd părinții. În plus, se plătesc cure și măsuri de reabilitare profesională. Pentru pensionari, se plătește contribuția angajatorului la asigurarea de sănătate și asigurarea de îngrijire. Aproape toți angajați și angajatorii sunt obligați, să plătească contribuțiile. Angajații și Angajatorii, plătesc fiecare câte jumătate din contribuție.

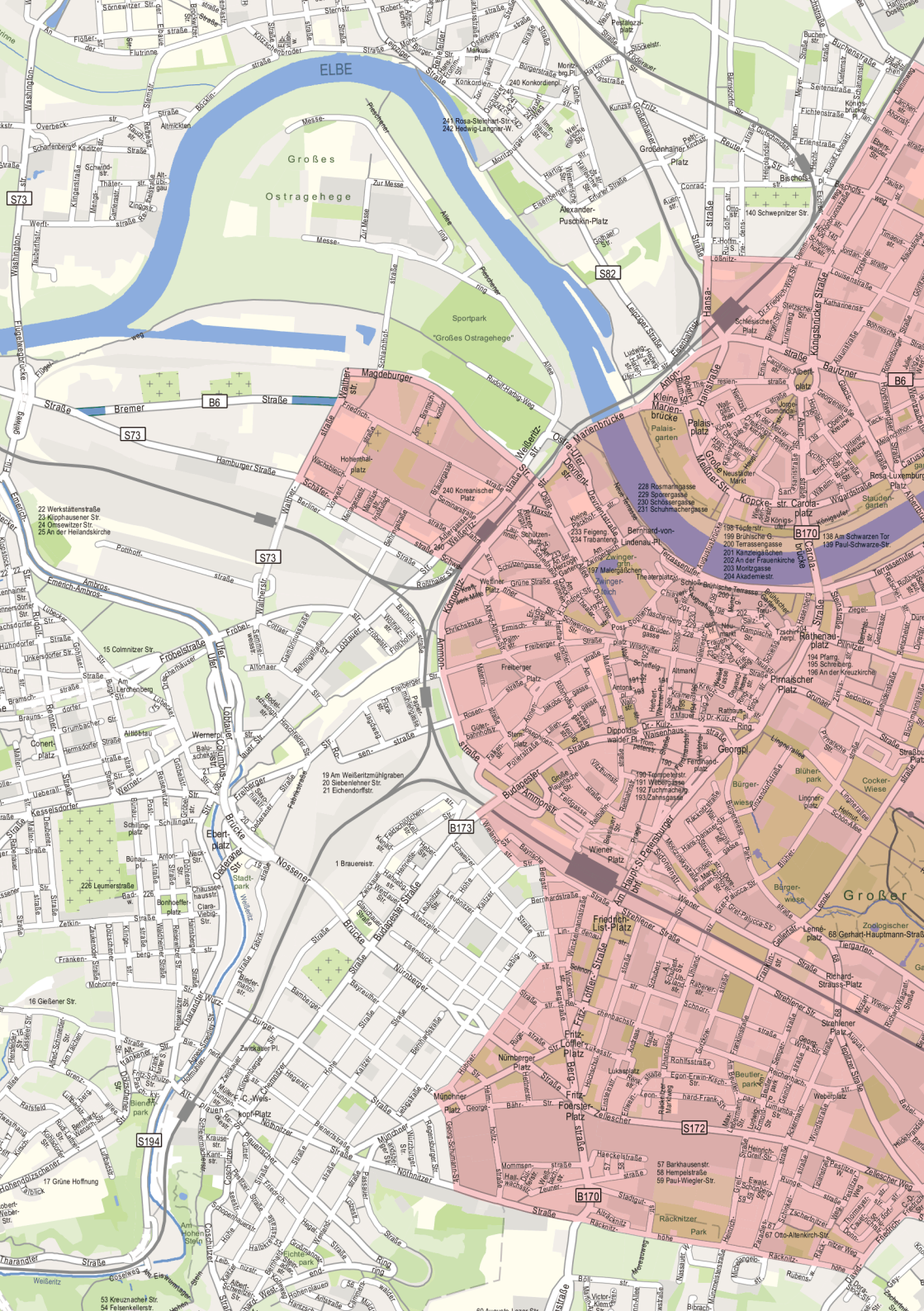
Și cei cu o activitate independentă pot fi obligați să plătească contribuții pe baza activității. O asigurare de bună voie este posibilă, cu anumite condiții.

Asigurarea de accidente de muncă

Toți angajații sunt asigurați obligatoriu în asigurarea de accidente de muncă. Aceasta asigură împotriva urmărilor provocate de accidente de muncă, accidente de drum și bolile profesionale. Ea sprijină să restabilească sănătatea după un accident de muncă, prin reabilitare medicală și tratament medical. În cazul apariției unui caz de asigurare, aceasta plătește prestații în numerar, cum ar fi prestația pentru prejudiciu, pensia și costurile de recalificare. Contribuția pentru asigurarea de accidente de muncă este plătită în totalitate de angajator.

Instrucțiune importantă:

În cazul prestării unui serviciu de pensie, ajutorului social, șomaj, Harz IV, trebuie declarat



Privre de ansamblu tip hartă pentru reglementarea prezidiului guvernului
Dresden asupra interdicției de practicare a prostituției pentru protejarea
publicului și a tineretului din capitala landului federal Dresden din
01. Iulie 1999



- Zonă de inițiere permisă
- Zonă de restricție

Alte zone de restricție:
Altfranken,
Cossebaude,
Gompitz,
Langebrück,
Mobschatz,
Oberwartha,
Schönborn,
Schönfeld-Weiβig,
Weixdorf

fiecare venit suplimentar, la instituția responsabilă (casa de pensii, Oficiul social, Jobcenter) și la oficiul de finanțe. Cine muncește la negru, este ușor de șantajat. Abuzul de prestații sociale este pedepsit. Autoritățile urmează fiecare raport (chiar și cele anonime).

Asigurarea de sănătate și asigurarea de îngrijire

Pentru toate persoanele care au un domiciliu în Germania, se aplică obligarea de asigurare de sănătate și asigurarea de îngrijire. Pentru aceasta, există două sisteme în Germania. Pe de-o parte este asigurarea de sănătate obligatorie (GKV) și pe cealaltă parte asigurarea de sănătate privată. Care formă de asigurare este potrivită, depinde de diferiți factori. Un punct important este, dacă activitatea este sub formă de angajat sau pe bază independentă.

Munca în domeniul sexual pe bază de angajat

Cine are un contract de muncă, de exemplu într-o interpretare, care oferă servicii sexuale, muncește în funcție de instrucțiunile unui superior și este considerat din punct de vedere al contribuțiilor ca angajat.

■ Asigurarea de sănătate obligatorie

Cine este într-o relație de angajat, este în Germania de obicei asigurat în asigurarea obligatorie. În acest caz, angajatorul înregistrează angajații la casa de asigurări aleasă de ei. Contribuțiile pentru asigurarea de sănătate se stabilesc în funcție de salar (maxim până la limita de măsurare a contribuțiilor actuale). La aceste contribuții participă de regulă angajatorul pe jumătate. Contribuții suplimentare la casa de asigurări trebuie purtate de angajat. Angajatorul păstrează în acest caz partea contribuțiilor la casa de asigurări a angajatu-

lui și plătește toată suma la casa de asigurări responsabile. Această se aplică și pentru contribuțiile la asigurarea de îngrijire. Casa de asigurări îi pune asiguratului la dispoziție un card de sănătate electronic. Cu acest card, se pot presta aproape toate serviciile gratuit, așa și consultațiile la cabinet de doctori sau dentiști. La unele servicii este necesară o plată suplimentară, ca de ex. la medicamente sau la spitalizare.

■ Asigurarea de sănătate privată

Cine are un contract de muncă, dar venitul acestuia anual depășește limita de obligație de asigurare, poate să încheie și o asigurare de sănătate la o societate de asigurări privată. Contribuția se va stabili aici individual, în funcție de măsura serviciilor, vârsta și starea de sănătate la data încheierii contractului și este indiferent de salariul de muncă. Angajatorul plătește jumătate din contribuție, dar nu mai mult decât suma contribuției, care ar fi de plătit la asigurarea de sănătate obligatorie.

Munca în domeniul sexual ca și activitate independentă

Activ independent este, cine muncește fără instrucțiuni, adică de exemplu care își alege singur locul și programul de muncă și care nu are nici o restricție față de funcționarea operațională. În acest caz trebuie să se ocupe fiecare singur de asigurarea de sănătate.

■ Asigurarea de sănătate obligatorie (GKV)

Pentru persoanele active independent, există posibilitatea de a se asigura de bună voie în cadrul asigurării de sănătate obligatorii. Asemănător ca și la un angajat, se va stabili o parte procentuală din veniturile totale (nu doar venitul din muncă) ca și contribuție la asigurarea de sănătate și asigurarea de îngrijire. Contribuțiile trebuie plătite de asigurat.

Casa de asigurări îi pune asiguratului un card de sănătate la dispoziție, cu care pot fi folosite gratuit, aproape toate serviciile asigu-

rării de sănătate obligatorii ca de ex. vizita la doctor sau la dentist – la unele servicii, sunt necesare plăți suplimentare.

■ Asigurarea de sănătate privată (PKV)

În activitatea independentă este mereu posibilă înscrierea într-o asigurare de sănătate privată. Contribuția se plătește de asigurat. Mărimea contribuției se va calcula după parametrul diferiți ca, vârsta, spectrul serviciilor și stadiul sănătății și este dependentă de venit. Societatea de asigurări poate să refuze cererea de asigurare de sănătate. Deși există, cu anumite condiții, dreptul de a fi acceptat în asigurarea de sănătate privată. În asigurarea de sănătate privată, există un tarif social, așa numitul Tarif Basis. Serviciile în tariful basis corespund celor din asigurarea de sănătate obligatorie. Societatea de asigurări trebuie să accepte o cerere, când:

- nu există o asigurare de sănătate și admiterea într-o asigurare de sănătate obligatorie nu este posibilă sau
- cererea se depune în timp de șase luni de la începerea asigurării de sănătate de bună voie în asigurarea de sănătate obligatorie sau
- există o asigurare de sănătate privată, dar aceasta a fost încheiată după data de 31 decembrie 2008.

Asigurarea de sănătate privată efectuează un test de sănătate, care nu este necesar pentru preluarea unei persoane în tariful basis, dar va deveni relevant când, la un moment dat când se va face un schimb de tarif. Dacă se va refuza completarea formularului de sănătate de către asigurat, asiguratorul poate să îi refuze preluarea în asigurare.

Muncitoare în domeniul sexual străine

Dacă există deja în țara de origine o asigurare de sănătate care funcționează și în Germania, așa, persoana respectivă este asigurată de ajuns. Un card de asigurat trebuie purtat mereu la sine. Altfel trebuie, ca și la restul persoanelor care sunt active independent, să se încheie o asigurare de sănătate. Pentru cetățenii țărilor din Uniunea Europeană, Islanda, Lichtenstein, Norvegia sau Elveția există posibilitatea de intra în asigurarea de sănătate obligatorie. Condiția este că, în țara de origine, a existat o asigurare de sănătate obligatorie și pot fi furnizate dovezi ale relației de asigurat existente. Este necesar, să fie încheiat imediat, un contract de asigurare de sănătate în Germania.

Și casele de asigurare pentru asigurarea obligatorie ca și pentru cea privată oferă consilieri.

Instrucțiuni importante

Atunci când se ia în considerare încheierea unei asigurări de sănătate, trebuie incluse următoarele puncte:

- Dacă nu se încheie o asigurare de sănătate, aceasta nu se va pedepsi. În cazul unei boli sau a unui accident pot apărea zărant costuri de mai multe mii de euro.
- Dacă o asigurare se va încheia (din nou), trebuie plătite din urmă și contribuțiile și penalitățile pentru timpul în care persoana respectivă nu a fost asigurat. Până se vor achita toate datoriile, casele de asigurări vor plăti doar servicii pentru îngrijirea acută și servicii necesare pe timpul sarcinii și maternității.
- Reîntorcerea din asigurarea de sănătate privată în asigurarea de sănătate obligatorie este de multe ori asociată cu dificultăți considerabile și poate fi chiar și respinsă uneori.

Dacă nu se pot acumula contribuțiile din activitatea independentă, există posibilitatea de a depune o cerere la Jobcenter pentru o subvenție la asigurarea de sănătate și asigurarea de îngrijire. Aici există o obligație de cooperare!

Informații pentru cetățenii străini

Cetățenii UE

Fiecare cetățean care are o locuință în Germania este supus obligației de înregistrare a domiciliului, la autoritățile de înregistrare. Înregistrarea trebuie făcută în timp de două săptămâni de la accesarea locuinței.

Resortisanții țărilor terțe (cei care nu sunt cetățeni germani, cei care nu sunt cetățeni UE)

necesită pentru șederea pe timp lung în Germania un titlu de ședere de la autoritățile pentru cetățenii străini, în care trebuie să fie vizibil, dacă este permisă desfășurarea activității de muncă (persoană care desfășoară o activitate independentă și angajată) sau doar angajarea (angajat).

Permisul de stabilire

este un titlu de ședere pe termen nelimitat care permite desfășurarea unei activități de muncă.

Turiștii străini

nu au voie să desfășoare o activitate de muncă. Munca fără permisiune încalcă reglementările autorităților pentru cetățeni străini. Aceasta este pedepsită chiar și până la expulzarea din Republica Federală.

Pentru toți cetățenii în munca în domeniul sexual este valabil

Trebuie să poarte mereu un buletin de identitate la ei și au dreptul la autorități, la un translator.

Oficiul pentru cetățeni, depart. afacerilor externe și cele legate de cetățenie
Telefon (03 51) 4 88 64 51

Oficiul pentru cetățeni central din Altstadt
Telefon (03 51) 4886070

Agenția de muncă
Telefon (08 00) 4 55 55 00

Dresdner Verein für soziale Integration von Aussiedlern und Ausländern e. V.
Asociația din Dresden pentru integrarea socială a persoanelor repatriate și a străinilor e. V.
Telefon (03 51) 4 84 38 05

Ausländerrat Dresden e. V.
Sfatul străinilor din Dresden e. V.
Telefon (03 51) 4 36 37 23

Autorități importante

Oficiul de sănătate Dresden, Oficiul de consiliere pentru SIDA și infecții cu transmitere sexuală

Oficiul de sănătate are din punct de vedere al legii pentru protejare împotriva infecțiilor sarcina de a împiedica răspândirea infecțiilor transmisibile. Pentru aceasta oferă printre altele, în oficiul de consiliere pentru SIDA și infecții cu transmitere sexuală, muncitoarelor în domeniul sexual, gratuit și anonim consiliere, control medical, și tratament pentru infecțiile cu transmitere sexuală și consiliere la subiecte legate de munca în domeniu sexual (munca sigură/safer work, orientarea profesională nouă, programe de educație suplimentară pentru muncitoarele în domeniul sexual, operatori etc.) și însoțirea în situații de criză psihosociale. La vizitele la domiciliu se oferă informații, consiliere și ajutor în situații de urgență

Bautzner Straße 125, 01099 Dresden
gesundheitsamt-aids-std@dresden.de
Telefon (03 51) 4 88 82 90

Oficiul de sănătate Dresden, Consilierea pe teme de sănă- tate conform legii protejării prostituatelor (ProstSchG)

Una dintre sarcinile oficiului de sănătate este să ofere consilierea pe teme de sănătate obligatorie conform ProstSchG. Consilierea

pe teme de sănătate este necesară pentru prostituate, cel puțin o dată la 12 luni. Pentru prostituatele care au între 18 și 21 de ani consilierea este necesară, cel puțin o dată la șase luni. Muncitoarele în domeniul sexual primesc o adeverință în urma consilierii indiferent de durata și cuprinsul consilierii, și pot să se înscrie cu aceasta la autoritățile responsabile (Oficiul de ordine). Adeverința se poate elibera sub un nume alias. Consilierea este gratuită. Un buletin sau un alt document de identitate trebuie prezentat la această consiliere. Stabiliți o programare!

Consilierea pe teme de sănătate este confidențială și poate cuprinde subiecte ca de ex. protejarea sănătății, reguli de concepție, sarcina, riscul consumului de droguri și alcool și oferă posibilitatea de a face legătura cu oficiile de sănătate responsabile în cazuri de constrângere ca și la probleme și conflicte.

Stabilirea unei programări sub:
www.dresden.de/prostschg sau telefonic
Telefon (03 51) 4 88 53 28
Telefon (03 51) 4 88 53 29

Ostra-Allee 9, 01067 Dresden
gesundheitsamt-prostschg@dresden.de

Intrarea: Theaterstraße 4, 01067 Dresden
Vă rugăm să sunați la „Gesundheitsberatung/
Health Advice! Folosiți pontru a intra în camerele de consiliere lifturile (Etajul 1).

Și intrarea de pe Ostra-Allee 9 este posibilă (urmăriți semnele).

Oficiul de ordine Dresden, depart. Afaceri comerciale, domeniul Localuri/Legea de jocuri/Protecția tinerilor

Departamentul pentru afacerile comerciale este responsabil de aplicarea Legii protecției prostituatelor, a ordonanței districtului interzis, a Legii localurilor săsești și a Codului industrial. Acest departament consiliază cu privire la activitatea independentă și la obligația de înscriere la impozite conform Codului fiscal și efectuează înregistrările de afaceri. Stabilirea unei programări pentru înregistrarea conform ProstSchG, sub:

www.dresden.de/prostschg sau telefonic
Telefon (03 51) 4 88 58 60
Telefon (03 51) 4 88 58 61
Telefon (03 51) 4 88 58 66
Theaterstraße 11–15, 01067 Dresden
(Camera: 525, 527, 529)
prostitution@dresden.de

Oficiul de finanțe Dresden-Nord

Departamentul de investigații fiscale prezintă procedura Düsseldorfer și este disponibil pentru întrebări cu privire la această chestiune în calitate de consultant.

Procedura Düsseldorfer este o plată anticipată a impozitelor simplificată.

Pentru prostituatelor care muncesc într-un local de bordel, administratorul de local trebuie să plătească pentru fiecare prostituată, pe fiecare zi de muncă, o indemnizație zilnică (de obicei 15 €) stabilită în prealabil și în scris cu oficiul de finanțe. În plus, administratorul de local trebuie să completeze în fiecare zi o listă colectivă propusă de departamentul de investigații fiscale, cu informațiile prostituatelor, și acelor care nu participă la această procedură.

Informațiile furnizate aici sunt protejate de confidențialitatea fiscală. Prostituatoarele active independent pot participa și ele la procedura Düsseldorfer și pot face ele o înțelegere individuală cu Oficiul de finanțe.

Participarea la procedura Düsseldorfer nu eliberează prostituatoarele de obicei de la obligația de prezentare a unei declarații de impozit.

O dovadă după plata deja achitată anticipat este disponibilă la Oficiul de finanțe Dresden-Nord

Rabener Straße 1, 01069 Dresden
steuerfahndung@fa-dresden-nord.smf.sachsen.de
Telefon (03 51) 46 91 85 18
Telefon (03 51) 46 91 85 49

Direcția de poliție Dresden, Comisariatul 24/Prostituție

Oficialitățile controlează respectarea legilor și a regulamentelor (printre altele ordonanța zonelor interzise, drepturile de ședere, drepturile pentru străini). Prostituatoarele sunt obligate să furnizeze doar informații personale ca de ex. numele, data nașterii, locul nașterii, adresa actuală, dar nu sunt obligate să furnizeze informații cu privire la veniturile din munca în domeniul sexual sau Harz IV.

Poliția urmărește toate raporturile, și cele anonime, care sunt legate de prostituție și care constituie o încălcare a legilor și regulamentelor valabile.

Schießgasse 7, 01067 Dresden
Telefon (03 51) 4 83 20 54
În situații de urgență: 110 și 112

Alte autorități și instituții

Oficiul pentru cetățeni, depart. afacerilor externe și cele legate de cetățenie

- Întrebări legate de dreptul de cetățenie și legislația pentru străini. Aici printre altele dobândirea de cetățenie, stabilirea cetățeniei germane, distribuția titlurilor pentru resortisanții țărilor terțe, drepturile străinilor care solicită azil, chestiuni pentru părăsirea teritoriului.
- Contact – Punct de serviciu
Theaterstraße 13, 01067 Dresden, Parter, Camera 056
Telefon (03 51) 4 88 64 51

Biroul de informare pentru cetățeni central

- Chestiuni legate de pașaport, buletin, domiciliu (de ex. înregistrarea sau radierea unei locuințe)
- Theaterstraße 11, 01067 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 60 70

Birouri de informare pentru cetățeni în cartiere

- Consiliere pentru cetățeni și consiliere socială, Serviciu de aplicare, chestiuni legate de pașaport, buletin, domiciliu; Supliment de chirie, bonuri de locuință.
- Competența unui birou de cetățeni depinde de domiciliul fiecăruia.
Informații sub
www.dresden.de;
Numărul central de la autorități: 115

Biroul Vamal Dresden – Controlul de finanțe/Munca la negru

- urmărește indicații și raportări cu privire la munca la negru în relația de angajat. Controalele se fac în colaborare cu Poliția și Oficiul de ordine.
- Schützenhöhe 24–26, 01099 Dresden
Telefon (03 51) 81 61 13 02

Oficiul de supraveghere a construcțiilor, oficiul central pentru depunerea de cereri și pre-examinare

- Consiliere pentru cetățeni, preluarea și examinarea preliminară a cererilor de construcții, cereri de pronunțare a unei hotărâri preliminare, cereri pentru izolare conform legii condominiului, modele pentru scutirea de autorizație, anunțuri pentru eliminarea facilităților.
- Ammonstraße 74, 01067 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 18 02

Agenția federală de muncă Dresden

- Permise de muncă pentru muncitorii de cetățenie străină; Intermedierea în calificări de adaptare și în muncă; Acordarea de beneficii; Intermedierea în recalificări și locuri de muncă (scurte).
- www.arbeitsagentur.de
Henriette-Heber-Straße 6, 01069 Dresden
Telefon (08 00) 4 55 55 00

Jobcenter Dresden

- Siguranța de bază pentru cei care caută un loc de muncă (Harz IV). Siguranța de bază pentru cei care caută un loc de muncă cuprinde servicii de consiliere, servicii pentru încheierea sau minimarea necesității de ajutor, în special prin integrarea într-o calificare profesională sau într-un loc de muncă și pentru asigurarea mijloacelor de trai (SGB II §1 (3)).
- www.dresden.de/jobcenter
Budapester Straße 30, 01069 Dresden
Jobcenter-Dresden@jobcenter-ge.de
Telefon (03 51) 4 75 17 30

Dresdner Verein für soziale Integration von Aussiedlern und Ausländern e. V. (Asociația din Dresden pentru integrarea socială a persoanelor repatriate și a străinilor e. V.)

- Consiliere în toate domeniile vieții și însoțire la toate autoritățile, instituțiile sociale și medicale; Serviciu de interpret/translator
- Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Beratung: (03 51) 48454647
Sozialbetreuung: (03 51) 48 48 82 24

Ausländerrat Dresden e. V. Sfatul străinilor din Dresden e. V.

- Ajutor pentru integrarea socială a repatriților, străinilor, pentru persoanele fără un permis de ședere sigur
- Heinrich-Zille-Straße 6, 01219 Dresden
Telefon (03 51) 43 63 70

Aids-Hilfe Dresden e. V.

Ajutorul Sida Dresden e. V.

- Consiliere gratuită, anonimă privind îngrijirea sănătății fizice și sufletești, îngrijirea sănătății privind sexualitatea; Consilierea și însoțirea persoanelor cu virusul HIV/Sida, a rudelor
- www.aidshilfe-dresden.de
- Consiliere Online:
www.aidshilfe-beratung.de
Bischofsweg 46, 01099 Dresden
Telefon (03 51) 4 41 61 41

Oficiul de sănătate Dresden, Oficiu de consiliere pentru femei însărcinate

- Consiliere la probleme sociale, juridice și psihice. Informații pentru ajutor financiar pe timpul sarcinii. Consiliere pentru conflictul sarcinii conform § 219 StGB cu adeverință de consiliere
- gesundheitsfoerderung@dresden.de
Braunsdorfer Straße 13,
01159 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 53 84
Industriestraße 35, 01129 Dresden
Telefon (03 51) 8 56 17 60

Treberhilfe Dresden e. V.

- munca mobilă, asistență socială pentru tineri, consiliere, sprijin pentru tineri în circumstanțe speciale de viață
- www.treberhilfe-dresden.de
Albertstraße 32, 01097 Dresden
Telefon (03 51) 32 14 94 30

***Sowieso* KULTUR BERATUNG BILDUNG**

Frauen für Frauen e. V.

***Sowieso* CULTURĂ CONSILIERE EDUCAȚIE**

Femei pentru Femei e. V.

- Intervenție de crize, Consiliere pentru femei și fete, Consiliere juridică la pe tema dreptului social, Consiliere pe tema șomajului, consiliere interculturală
- frauen.sowieso@gmx.de,
Angelikastraße 1, 01099 Dresden
Telefon (03 51) 8 04 14 70

Opferhilfe Sachsen e. V.

Ajutorul victimelor Sachsen e. V.

- gratuit, la cerere consiliere anonimă pentru victimele unor infracțiuni
- Heinrichstraße 12, 01097 Dresden
Telefon (03 51) 8 01 01 39

D.I.K. – Oficiul din Dresden de coordinare și intervenție pentru lupta împotriva violenței domestice/Violența în spațiul social

- Intervenție de crize, consiliere, însoțire, sprijin pentru adulții afectați (la cerere și anonim)
- Fröbelstraße 55, 01159 Dresden
Telefon (03 51) 8 56 72 10

AUSWEG – Oficiu de specialitate și consiliere la violența domestică și violența sexuală

- Consiliere și ajutor în cazul violenței domestice, violenței sexuale, agresiunii sexuale, abuzului sufleteșc
- Hüblerstraße 3, 01309 Dresden
Telefon (03 51) 3 15 88 40

Serviciul de criză psiho-social

- pentru oameni care se află într-o criză
Oficiul de sănătate
- Ostra-Allee 9, 01067 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 53 41

Oficiul de sănătate Dresden, oficiul de consiliere pentru droguri și tineret

- Consiliere, Intermedierea către detoxifiere și terapie, îngrijirea ulterioară, asistența psiho-socială la substituție; Oferta este gratuită și la cerere anonimă
- Richard-Wagner-Straße 17, 01219 Dresden
drogenberatung@dresden.de
Telefon (03 51) 4 88 53 71

KOBRANet – Oficiul de consiliere de specialitate saxon pentru victimele traficului de ființe umane și pentru cei afectați de căsătoria forțată

- Birou Dresden
Postfach (cutia poștală) 12 01 05
01002 Dresden
info@kobranet.eu
Telefon (03 51) 87 32 36 10
Telefon (01 76) 77 34 13 18
Telefon (01 79) 5 92 83 37
- Birou Leipzig
Postfach (cutia poștală) 30 11 34
04251 Leipzig
info@kobranet.eu
Telefon (03 41) 30 68 29 29
Telefon (01 79) 5 92 83 37
Telefon (01 77) 5 06 85 76

Servicii de urgență

Apeluri de urgență de 24 de ore

Poliția 110

Pompieri/Serviciul de ambulanță 112

Bunăstarea spirituală telefonică

(08 00) 1 11 01 11

Casa de protecție pentru femei Dresden

Refugiu pentru femei și copiii acestora, intervenție de criză și consiliere

Telefon de urgență 24 de ore

Telefon (03 51) 2 81 77 88

Casă de protecție pentru bărbați Dresden

Refugiu pentru bărbați, intervenție de criză, consiliere

Telefon (05 51) 52 54 54 22

Servicii medicale de urgență

Posibilitatea de a primi pilula de a doua zi pentru împiedicarea unei sarcini și profilaxia post-expunere după sexul neprotejat cu un partener cu virusul HIV pozitiv.

Serviciul medical de urgență Dresden

general, pediatru

Fiedlerstraße 25, Casa 28, 01307 Dresden

Telefon (03 51) 1 92 92

Ambulața de ginecologie,

Serviciul de urgență de obstetrică

Fiedlerstraße 74, Casa 21, 01307 Dresden,

Telefon (03 51) 4 58 21 83

Spitalul municipal Dresden-Friedrichstadt

Friedrichstraße 41, 01067 Dresden

Telefon (03 51) 48 00

Spitalul municipal Dresden-Neustadt

Departamentul de urgență interdisciplinar

Kopernikusstraße 39a, 01129 Dresden

Telefon (03 51) 85 60

Spitalul municipal Dresden-Neustadt

Clinică pentru ginecologie și obstetrică

Industriestraße 40, 01129 Dresden

Telefon (03 51) 85 60

Informații generale

Literatură suplimentară

www.bmfsfj.de/ProstSchG

www.prostituiertenschutzgesetz.info

Prospect despre asigurarea de sănătate pentru prostituate în Germania (www.mhkbw.nrw/gleichstellung/Prostituiertenschutzgesetz/PKV_GKV_Prostituierte.pdf)

Oficii de consiliere specializate pentru muncitoare și muncitori în domeniul sexual

www.bufas.net

Altele

<https://berufsverband-sexarbeit.de/>

www.bsd-ev.info



Impressum

Editorul:

Capitala landului federal Dresden

Oficiul de sănătate

Telefon (03 51) 4 88 53 01

Telefax (03 51) 4 88 53 03

E-Mail gesundheitsamt@dresden.de

Oficiul pentru presă și munca publică

Telefon (03 51) 4 88 23 90

Telefax (03 51) 4 88 22 38

E-Mail presse@dresden.de

Cutia poștală 12 00 20

01001 Dresden

www.dresden.de

facebook.com/stadt.dresden

Numărul central al autorităților 115 – Noi iubim întrebările

Redacția: Sibylle Himsel, Dr. Matthias Stiehler

Cercul de muncă Prostitutie Dresden

în colaborare cu

Femeile și bărbații în munca în domeniul sexual din Dresden

Foto: Sibylle Himsel

Tipografia/Producția totală: Lößnitz Druck GmbH

Ediția 4. (actualizată), Decembrie 2018

Traducerea publicată în Decembrie 2018

Titlu în germană: Wegweiser für Sexarbeiterinnen und Sexarbeiter in Dresden

Documente electronice care au o semnătură electronică calificată pot fi trimise printr-un formular. Pe lângă asta, există posibilitatea de a trimite capitalei landului federal Dresden, codat e-mail-uri, printr-un E-certificat S/MIM sau posibilitatea de a trimite e/mailuri sigure prin DE-Mail. Mai multe informații la acest subiect găsiți sub

www.dresden.de/kontakt.

Acest material de informare face parte din munca publică a capitalei landului federal Dresden. Nu se poate folosi ca și campanie electorală. Partidele pot totuși să folosească aceste materiale pentru membrii lor.

www.dresden.de/sexarbeit